**Санкт-Петербургский филиал федерального государственного**

**автономного образовательного учреждения высшего профессионального**

**образования "Национальный исследовательский университет**

**"Высшая школа экономики"**

**Защита проекта выпускной квалификационной работы на английском языке для студентов образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 38.03.04 «Государственное и муниципальное управление»**

Утверждено

Академическим советом ОП

«Государственное и муниципальное

управление»

01.10.2018

Академический руководитель В.П.Кайсарова

Санкт-Петербург

2018

**1. Общие положения**

Настоящие Правила содержат требования подготовки и защиты проекта выпускной квалификационной работы на английском языке (Research Proposal) с учетом специфики подготовки студентов образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 38.03.04 «Государственное и муниципальное управление».

Проект ВКР представляет собой краткое и содержательное описание проводимого научного исследования по выбранной теме, включающее основные фактические сведения и предварительные выводы, заключения и рекомендации. Язык проекта ВКР — английский.

Цель составления проекта ВКР - отразить структурно-логический замысел исследования по теме выпускной квалификационной работы на английском языке в письменном виде, а также представить его самостоятельно для устной защиты и научной дискуссии по теме исследования на английском языке.

Задача, решаемая в процессе создания проекта ВКР, включает работу студента по составлению текста научно-исследовательского характера на английском языке, отражающего замысел и основное содержание ВКР, с соблюдением необходимых норм и требований, предъявляемых к изложению и стилю научной публикации на английском языке.

# 

# **2. Требования к структуре и содержанию проекта ВКР на английском языке** **(Research Proposal)**

В содержательном аспекте проект ВКР на английском языке соответствует логике изложения ВКР на русском языке. Тема проекта соответствует теме ВКР. Основные аспекты содержания проекта на английском языке и формируемые в процессе его подготовки компетенции владения уровнем английского языка студентов отражены в программе учебной дисциплины «Академическое письмо» для бакалавровпо направлению 38.03.04 «Государственное и муниципальное управление».

Проект ВКР на английском языке (Research Proposal) включает следующие части:

* **Аннотацию;**
* **Введение** (обоснование выбора темы исследования, ее актуальности, постановка цели и задач работы; формулировка гипотезы);
* **Инструментарий и методы исследования** (обоснование выбора методов исследования и источников сбора эмпирических данных);
* **Обзор литературы** (обоснование места выбранной темы в предмете, классификация существующих точек зрения, формулирование дискуссионных зон, анализ структуры и результатов, проведенных теоретических и эмпирических исследований);
* **Ожидаемые результаты исследования**;
* **Заключительную часть** (Выводы) (оценка практической пользы исследования и/.или эффективности предлагаемых решений, ход дальнейших исследований, рекомендации, ограничения);
* **Библиографию (все источники, включенные в библиографический список, должны быть упомянуты в работе).**

|  |  |
| --- | --- |
| Терминология на русском языке | Терминология на английском языке |
| Проект ВКР на английском языке | A **Research Proposal** for a Bachelor’s Dissertation - a concise and coherent summary of the proposed research. It sets out the central issues or questions that is intended to be addressed. It outlines the general area of study within which the research falls, referring to the current state of knowledge and any recent debates on the topic. It also acknowledges the methods of research and anticipated findings |
| **Название** | **Title** |
| **Аннотация**  Краткое описание исследования-  не более 250 слов | **Abstract** (a concise statement of your intended research of no more than **250 words**) |
| **Введение (1-2 страницы)** (обоснование темы, объект исследования, теоретические основы исследования, актуальность, исследовательский вопрос, гипотеза, цель и задачи исследования) | **Introduction** (**1- 2 pages)**  Research context**,** a brief overview of the general area of study within which the proposed research falls, summarizing the current state of knowledge and recent debates on the topic,  **The thesis statement and the research question** |
| **Обзор литературы (3-5 страниц)**  Предполагает не просто реферат основных работ по теме, но и их критический анализ (не менее 5 оригинальных академических источников: статей, монографий, глав книг, официальных докладов и отчетов и т.д.)  Основная задача – выявление лакун в актуальных научных источниках (научная литература, электронные ресурсы и т.д.) для обоснования актуальности предлагаемого собственного научного проекта. | **Literature Review** (**3-5 pages)**  The critical review of what others have done in the subject area, and what you propose to do. You need to cover the following:   * The major issues or schools of thought * Gaps in the literature (in more detail than is provided in the introduction) * Definitions of key terms, provided either when you introduce each idea, or in a   definition sub-section   * Questions arising from the gaps that can be the focus of data collection or analysis |
| **Методы исследования (1-2 страницы)**  Описание инструментария и методов исследования, а также обоснование их выбора (почему предпочтение отдано качественным/ количественным методам исследования, чем объясняется применение кейс-метода, опроса т.д.). Должны быть представлены данные об информационной базе. | **Research Methodology (1- 2 pages,)**  The proposed methodology should be justified. For example, you should explain the reasons for using qualitative or quantitative research methods, a case study, surveys, etc. A sampling frame and the size of a sample should be specified. |
| **Предполагаемые результаты исследования**  (**1-2 страницы)**  Описание предполагаемых или полученных результатов. | **Expected or Preliminary Findings (1- 2 pages)**  Present results you already have obtained or expect to obtain |
| **Заключение**  **(1-2 страницы)**  В заключении делаются выводы, оценка предложенных решений, выявленных закономерностей, описание дальнейших перспектив исследования в соответствии с поставленным исследовательским вопросом, практической ценности исследования и его ограничений | **Conclusions and Implications (1- 2 pages)**  This section contains preliminary conclusions, an estimation of proposed solutions, and the description of further prospects of the project in connection with the research question. The practical implications of the findings as well as project’s limitations should also be discussed. |
| **Библиография (не менее 10 англоязычных академических источников)** | **References (no less than 10 academic sources in English)** |

Структурная часть проекта ВКР (Research Proposal) содержит значительное количество логических связок и переходов. Рекомендуется использование специальных лексических конструкций при работе над проектом (Приложения 1, 2).

# **3. Специальные требования к стилю и языку изложения проекта ВКР нанаглийском языке (Research Proposal)**

В проекте Research Proposal рекомендуется придерживаться четких и лаконичных формулировок, которые следует рассматривать как на лексическом, так и на синтаксическом уровне. На лексическом уровне это использование специальных терминов, или устойчивых терминологических сочетаний, характерных для научно-исследовательской работы. На синтаксическом уровне — это использование распространенных предложений. В целом, синтаксис проекта характеризуется однообразием. Материал подаётся не в развитии, а в статике. Поэтому в тексте проекта преобладают констатирующие сообщения и перечисления, которые связаны с наличием параллельных конструкций и однородных членов предложения.

Значительная группа глаголов выступает в роли компонентов глагольно-именных сочетаний, где основная смысловая нагрузка приходится на долю существительного, а функция глагола состоит в обозначении действия, в широком смысле этого слова, и передаче грамматических значений: «to lead to (increase, decrease, changes)». Изложение результатов желательно вести в настоящем времени.

Рекомендуется использование пассивного залога. Употребление личных и указательных местоимений необходимо свести до минимума. Использование авторского «я» не приветствуется; авторское «мы» не допускается.

Сообщая о теме или предмете исследования, следует пользоваться в первую очередь формами настоящего времени Present Simple, а в тех случаях, когда необходимо подчеркнуть законченный характер действия, - Present Perfect.

Форма прошедшего времени Past Simple используется при описании проделанной работы (эксперимента, исследования, вычисления), если работа послужила основой для каких-либо заключений. В проекте не допускается использование разговорной или неформальной лексики, разговорных конструкций типа (gonna, wonna), вариантов сокращения типа (don't, won't)

Конвенции письменной академической речи подробно рассматриваются на занятиях по английскому языку под руководством лингвистического руководителя.

Основные рекомендации по орфографическому сопровождению текста проекта предлагаются в **Приложении.**

**4. Рекомендации по оформлению проекта ВКР (Research Proposal)**

Страницы проекта должны быть пронумерованы сквозной нумерацией. Первой страницей является титульный лист. После него помещается оглавление с указанием номеров страниц.

Формат А4. Поля: левое поле — 35 мм, правое — 10 мм, верхнее и нижнее — 20 мм. Размер шрифта — 12. Расстояние между строчками — 1.5 интервала.

## Объем проекта ВКР — не менее 10 страниц без учета титульного листа и библиографии. Лексические и лексико-синтаксические конструкции, рекомендуемые к использованию в проекте ВКР (Research Proposal), советы по оформлению цитат первоисточника на английском языке приводятся в Приложениях 1-5. Цитаты и библиография оформляются в соответствии с АРА- стилем.

## Титульный лист и оглавление оформляется по образцу (Приложение 6). Приложение 7 посвящено рекомендациям для раздела «Оглавление\*» при подготовке Research Proposal. Последняя страница текста подписывается автором.

**5.Критерии оценивания проекта ВКР (Research Proposal) и его защита**

С учетом специфики подготовки студентов образовательной программы в НИУ ВШЭ-СПб настоящие Правила учитывают требования к защите проекта ВКР на английском языке, где могут присутствовать преподаватели профильных дисциплин образовательной программы и Департамента государственного администрирования, руководители ВКР, преподаватели иностранных языков. Состав комиссии по защите определяет академический руководитель образовательной программы.

Защита ВКР (Research Proposal) на 4 курсе бакалавриата проводится в установленное графиком учебного процесса время (в 3-4 модулях), на заседании комиссии из преподавателей английского языка, преподавателей выпускающего Департамента по специальности. Рекомендуется присутствие Руководителя, консультанта ВКР. Порядок и процедура защиты определяется текущим локальным актом, регулирующим проведение аттестации студентов, через оповещение в системе ЛМС.

Защита начинается с доклада студента продолжительностью до 10 минут по теме проекта выпускной квалификационной работы. Выпускник должен излагать содержание своего проекта выпускной квалификационной работы на английском языке свободно, не читая письменного текста. В процессе доклада обязательно использование компьютерной презентации работы, дополнительно можно подготовить наглядный графический (таблицы, схемы) или иной материал на английском языке, иллюстрирующий основные положения работы.

После завершения доклада члены комиссии задают студенту вопросы на английском языке, как непосредственно связанные с темой, так и близко к ней относящиеся. При ответах на вопросы студент имеет право пользоваться текстом своей работы.

Комиссия и студент ориентируются на обязательное наличие всех структурных элементов Проекта, указанных в п. 1-4, обязательность их правильной функциональной нагрузки. При защите проекта ВКР (Research Proposal) учитываются следующие позиции:

1. Адекватно сформулированное название проекта.
2. Аннотация - краткое изложение основных моментов работы в 100- 200 слов.
3. Введение с исследовательским вопросом, задачами и новизной, и актуальностью исследования.
4. Критический обзор литературы, предполагающий не просто реферат основных работ по теме, описание понятийного аппарата, но их сравнение, указание на достоинства и недостатки, слабость или основательность доказательств, наличие неразработанных моментов - не менее 10 оригинальных источников актуальной и современной научной литературы.
5. Описание инструментария и методов исследования и анализа.
6. Описание предполагаемых результатов.
7. В заключении, где дается не только формализация результатов, но и оценка предложенных в работе решений, обоснование дальнейшего развития проекта и его возможного практического применения, анализ ограничений работы.

Результаты защиты определяются путем открытого голосования членов комиссии на основе оценок:1) научного руководителя за качество подготовки, степень соответствия Research Proposal требованиям;2) членов комиссии за содержание Research Proposal, его защиту, включая доклад на английском языке, ответы на вопросы.

В экзаменационной Ведомости результат защиты проекта выпускной квалификационной работы на английском языке (Research Proposal) проставляется по десятибалльной системам оценки знаний. В случае получения неудовлетворительной оценки при защите проекта ВКР (Research Proposal) на английском языке, а также в случае неявки студента на защиту по уважительной причине, повторная защита проводится в соответствии с локальным актом НИУ ВШЭ, регулирующим проведение аттестации.

Подробные требования оценивания проекта ВКР (Research Proposal) на защите отражены ниже.

1.Содержание работы логичность изложения материала

Эти аспекты оценивается научным руководителем по специальности от Департамента в письменном виде по шкале 1-10 баллов, принятой в НИУ ВШЭ-СПб.

Студенту при подготовке итогового текста проекта следует придерживаться культурно-прагматических конвенций его аргументированного построения в английском языке, то есть он должен содержать такие элементы, как тезис, аргументы и вывод. Общий принцип изложения - движение мысли от общего к частному. Основная задача - изложить профессионально-релевантный материал таким образом, чтобы логика изложения была понятна экзаменатору, не обладающему профессиональными знаниями, но обладающему знаниями в английском языке.

Текст работы представляется студентом научному руководителю для отзыва не менее чем за 7 дней до установленного срока ее защиты. Научным руководителем оцениваются такие параметры как степень раскрытия материала, соответствие методов исследования заявленной теме, глубина анализа, последовательность доказательств, адекватность источников, краткий отзыв на проект ВКР (Research Proposal) (Приложение 9). Особое внимание в отзыве уделяется оценке степени оригинальности работы студента, с показателем не ниже 85% авторского текста (на основе Справки об антиплагиате студента, получаемой в установленные сроки в ОСУП через сиcтему оповещения НИУ ВШЭ- LMS).

3.Связность текста.

Связность текста обусловлена логичностью изложения материала. Связность должна быть соблюдена как на лексическом, так и на синтаксическом уровне. На лексическом уровне это достигается использованием выражений со значением перечисления, причинно-следственной связи, указанием на различные аспекты и т. д. (signposting words). Значительную роль играют глаголы, указывающие на логические связи, например, lead to, result in и т. д. На синтаксическом уровне связность текста достигается использованием сложноподчиненных предложений. Однако следует избегать очень сложных грамматических конструкций, затрудняющих восприятие материала. В таком случае предлагается разбить сложные предложения на несколько простых.

4.Грамматическая правильность языка.

Текст должен быть написан в настоящем времени (Present Simple). В тех случаях, когда необходимо подчеркнуть законченность действия, рекомендуется использовать Present Perfect. Следует избегать личных местоимений. Использование личных местоимений допускается в том случае, если необходимо сделать акцент на личной позиции автора. Не допускается использование сокращенных форм. Текст должен соответствовать все грамматическим правилам английского языка, включая пунктуационные правила.

5.Академичность стиля и владение профессиональной лексикой.

Академичность стиля достигается использованием синтаксических конструкций и лексических единиц, характерных для академического стиля английского языка. В этом аспекте также учитывается владение профессиональной лексикой.

6.Оформление.

Таким образом, выпускная квалификационная работа должна быть скреплена/ переплетена и оформлена в папке – скоросшивателе в соответствии с требованиями для письменных работ на английском языке НИУ ВШЭ. Ее итоговый вариант студент в письменном и распечатанном виде в папке-скоросшивателе представляет в ОСУП с Отзывом научного руководителя.

Сроки представления устанавливаются в соответствии с графиком учебного процесса для студентов на 4 курсе через сиcтему оповещения LMS.

## Итоговая оценка проекта ВКР (Research Proposal) **(Оитог)** формируется на основе взвешенных оценок по трем составляющим:

1) оценка Руководителя за качество содержания выбранной концепции и логику работы (соответствие Research Proposal общей концепции и логике ВКР),за ее содержание (полнота и конкретика Literature Review, обоснованность выбора анализируемых работ и полнота описания эмпирической части, включая характеристику выборочной совокупности и/или других элементов исследовательского дизайна) с общим весом 0,2 (Орук);

2) оценка преподавателя иностранного языка (Оия) с весом 0,3;

3) оценка за защиту и ответы на вопросы членов комиссии (Оз), как среднеарифметическая, с весом 0,5 и рассчитывается по формуле:

**Оитог = 0,2рук+0,3**ия**+0,5Оз**

В Приложении 8 даны критерии оценивания защиты проекта ВКР (Research Proposal). Образец Отзыва научного руководителя и его ключевые элементы представлены в Приложении 9.

Отдельные аспекты общей оценки подготовки проекта выпускной квалификационной работы на английском языке по шкале 1-10 баллов, принятой в НИУ ВШЭ-СПб, приведены ниже (см. таблицу).

**Критерии оценивания проекта выпускной квалификационной работы (Research Proposal)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Бал | Оценивается научным руководителем | | Оценивается преподавателями иностранного языка | | | | |
| 1.Структура работы (соответствие Research Proposal общей концепции и логике ВКР) | 2.Содержание работы (полнота и конкретика Literature Review, обоснованность выбора анализируемых работ и полнота описания эмпирической части, включая характеристику выборочной совокупности и/или других элементов исследовательского дизайна) | 3.Логичность изложения материала | 4.Связность текста | 5.Грамматическая правильность языка | 6.Академичность стиля и владение профессиональной лексикой | 7.Оформление |
| 10 | В работе присутствуют все структурные элементы, которые имеют адекватную функциональную нагрузку. | Оригинальное содержание, материал раскрыт глубоко и последовательно | Изложение материала логично, от общего к частному, абзац построен в соответствии с требованиями англоязычного академического дискурса (тезис, доказательство, вывод) | Связный, хорошо организованный текст, логичный и связный переход от одной части высказывания к другой. Уместное использование разнообразных связочных конструкций и выражений. | Безошибочное использование разнообразных сложных грамматических структур. Правильное пунктуационное и орфографическое оформление. | Уместное использование профессиональной и академической лексики. Адекватное использование приемов парафраза и цитирования. | Работа оформлена в соответствии со всеми формальными требованиями. Библиография оформлена согласно Гарвардскому стилю |
| 9 | В работе присутствуют все структурные элементы, которые имеют адекватную функциональную нагрузку. | Оригинальное содержание, материал раскрыт глубоко и последовательно | Изложение материала логично, от общего к частному, абзац построен в соответствии с требованиями англоязычного академического дискурса ( тезис, доказательство, вывод) | Связный, хорошо организованный текст, логичный и связный переход от одной части высказывания к другой. Уместное использование **ограниченного** числа связочных конструкций и выражений. | **Незначительные ошибки в использовании** разнообразных сложных грамматических структур. Правильное пунктуационное и орфографическое оформление. | **Незначительные ошибки в использовании** профессиональной и академической лексике. Адекватное использование приемов парафраза и цитирования. | Работа оформлена в соответствии со всеми формальными требованиями. Библиография оформлена согласно Гарвардскому стилю |
| 8 | В работе присутствуют все структурные элементы, которые имеют адекватную функциональную нагрузку. | Оригинальное содержание, материал раскрыт глубоко и последовательно | Изложение материала логично, от общего к частному.  **Некоторые абзацы не соответствуют** требованиями англоязычного  академического  дискурса (тезис, доказательство, вывод) | Связный, хорошо организованный текст, логичный и связный переход от одной части высказывания к другой. Уместное использование **ограниченного** числа связочных конструкций и выражений. | **Незначительные ошибки в использовании** разнообразных сложных грамматических структур. **Допускаются ошибки** в **пунктуационном** и орфографическом оформлении. | **Незначительные ошибки в использовании** профессиональной и академической лексике. Адекватное использование приемов парафраза и цитирования. | Работа оформлена в соответствии со всеми формальными требованиями. Библиография оформлена согласно Гарвардскому стилю |
| 7 | В работе присутствуют все структурные элементы, которые имеют адекватную функциональную нагрузку. | **Несколько простое** содержание, материал раскрыт глубоко и последовательно | Изложение материала **не всегда логично**, **иногда нарушается развитие** мысли от общего к частному. **Некоторые абзацы не соответствуют** требованиями англоязычного академического  дискурса (тезис, доказательство, вывод) | **Хорошо организованный текст, с некоторыми нарушениями** при переходе от одной части высказывания к другой. **Недостаточное или избыточное** использование **ограниченного** числа связочных конструкций и выражений. | **Безошибочное использование** разнообразных **простых и сложных** грамматических структур, **преобладание простых грамматических** структур. Правильное пунктуационное и орфографическое оформление. | **Многочисленные ошибки в использовании** профессиональной и академической лексике. Адекватное использование приемов парафраза и цитирования. | Работа оформлена в соответствии со всеми формальными требованиями. Библиография оформлена согласно Гарвардскому стилю |
| 6 | В работе присутствуют все структурные элементы, которые имеют адекватную функциональную нагрузку. | Несколько простое содержание, материал раскрыт глубоко и последовательно | Изложение материала **не всегда логично**, **иногда нарушается развитие** мысли от общего к частному.  **Структура абзаца**  **Часто нарушается** | **Хорошо организованный текст, с некоторыми нарушениями** при переходе от одной части высказывания к другой. **Недостаточное или избыточное** использование **ограниченного** числа связочных конструкций и выражений. | **Безошибочное использование** разнообразных **простых и сложных** грамматических структур, **преобладание простых грамматических** структур. Правильное пунктуационное и орфографическое оформление. | **Многочисленные ошибки в использовании** профессиональной и академической лексике. **Недостаточный парафраз, избыточное цитирование.** | Работа оформлена в соответствии со всеми формальными требованиями. Библиография оформлена согласно Гарвардскому стилю |
| 5 | В работе присутствуют все структурные элементы, **некоторые** имеют **неадекватную функциональную нагрузку.** | Несколько простое содержание, материал поверхностно. | **Отсутствует логика** в изложении материала. **Лишь некоторые абзацы**  соответствуют требованиям англоязычного академического дискурса | **Многочисленные нарушения в употреблении связочных конструкции и выражений** | **Отмечаются ошибки в простых** грамматических структурах. **Неправильное** пунктуационное и орфографическое оформление. | **Многочисленные ошибки в использовании** профессиональной и академической лексике. **Недостаточный парафраз, избыточное цитирование.** | Работа оформлена в соответствии со всеми формальными требованиями. Библиография оформлена согласно Гарвардскому стилю |
| 4 | В работе присутствуют все или **некоторые** структурные элементы, которые имеют **неадекватную функциональную нагрузку.** | Содержание примитивно, тема раскрыта частично | **Отсутствует логика** в изложении материала. **Лишь единичные абзацы**  соответствуют требованиям англоязычного академического дискурса | **Несвязный текст,** **единичное использование связочных конструкций** и выражений. | **Большое количество ошибок в простых** грамматических структурах. **Неправильное** пунктуационное и орфографическое оформление. | **Неакадемичный стиль**, **единичное** использование профессиональной лексики. **Неадекватный парафраз** и **избыточное цитирование.** | Работа **частично** оформлена в соответствии со всеми формальными требованиями **(сокращение или увеличение объема работы на 1/3).** Библиография оформлена согласно Гарвардскому стилю |
| 3 | В работе присутствуют **некоторые** структурные элементы, которые имеют **неадекватную функциональную нагрузку.** | **Содержание примитивно, тема не раскрыта** | **Отсутствует логика** в изложении материала. **В структуре абзаца присутствуют 1-2 элемента требуемой структуры (тезис и частично**  **доказательство; или отсутствует тезис либо нет доказательства)** | **Несвязный текст,** **единичное использование связочных конструкций** и выражений. | **Большое количество ошибок в простых** грамматических структурах. **Неправильное** пунктуационное и орфографическое оформление. | Неакадемичный стиль, **единичное** использование профессиональной лексики. **Неадекватный парафраз** и **избыточное цитирование.** | Работа **частично** оформлена в соответствии со всеми формальными требованиями **(сокращение или увеличение объема работы на 1/3).** Библиография оформлена согласно Гарвардскому стилю |
| 2 | В работе присутствуют **некоторые** структурные элементы, которые имеют **неадекватную функциональную нагрузку.** | **Содержание примитивно, тема не раскрыта** | **Отсутствует логика** в изложении материала. **Построение абзаца не соответствует** требованиям англоязычного академического дискурса | **Несвязный текст,** **единичное использование связочных конструкций** и выражений. | Грубые ошибки в использовании простейших грамматических структур. | Неакадемичный стиль, **единичное** использование профессиональной лексики. **Неадекватный парафраз** и **избыточное цитирование.** | Работа **частично** оформлена в соответствии со всеми формальными требованиями **(сокращение или увеличение объема** |
| 1 | В работе присутствует только обзор литературы в форме пересказа оригинальных источников | Содержание работы ограничено **пересказом** оригинальных источников | Текст изложен **обрывочно.** Деление на абзацы не логично. **Структура абзацев не отражает** требования англоязычного академического дискурса | Отсутствие логики и связности. | Грубые ошибки в использовании простейших грамматических структур. | Неакадемичный стиль и отсутствие профессиональной лексики | Неправильное оформление работы |
| 0 | Отказ от ответа | | | | | | |

**Приложения**

*Приложение 1*

**Лексические и лексико-синтаксические конструкции, рекомендуемые к использованию в проекте ВКР** **(Research Proposal)**

Предмет и объект исследования

**Рекомендуемые лексические Рекомендуемые лексические конструкции конструкции**

The object of this study is…… Research/ investigation/ study area

Area/issue/problem/challenge

Study/investigation/research/analysis

The subject of this study is. … (e.g the

development of Russian economic system) Analytical, scientific, fundamental,

main/subsidiary, basic, pressing, topical,

controversial, complex, theoretical/practical, common/particular

# Цель и задачи исследования

|  |  |
| --- | --- |
| **Рекомендуемые лексико-синтаксические структуры** | **Рекомендуемые лексические конструкции** |
| The aim of this study is …to analyze          The purpose/the task of the study is … to calculate | The aim: main, chief, primary, principal  (глаголы с общим значением *исследования*) to analyze/to investigate/to examine/to consider/to obtain/to determine/to find/to establish      (глаголы) to calculate, compute, estimate, evaluate; develop (method, technology, device); design (device, scheme); construct, fabricate, create (a device); assemble (device; solve (problem, equation); make, carry out, perform (experiment, study, work).  (прилагательные) detailed; careful; extensive; accurate comprehensive; brief, short; preliminary;; limited, few; different, various; modern; recent; promising, perspective; possible; similar; important; final |

# Актуальность выбранной темы

|  |  |
| --- | --- |
| **Рекомендуемые лексико-синтаксические структуры** | **Рекомендуемые лексические конструкции** |
| As analytical surveys show that the problem hasn't been solved yet.    The problem hasn't been thoroughly analyzed.    Recently the problem of …. (e.g. oil price increase) has been brought forefront.  Most of recent analyses fall short of … reasonable explaining | Analytical survey/marketing survey/results of  previous studies/informational, technical analyses    Thoroughly/effectively/finaly/accurately/comprehensively/  widely/carefully/extensively    to bring forefront/to place in the forefront    Explaining, account for; interprete; elucidate; give,  provide, offer (an, the) explanation, (an, the)  interpretation; suggest, make a suggestion.  Reasonable, satisfactory; simple; complicated;  exhaustive; complete; possible; adequate; convincing. |

Application of … (e.g. intricate machinery application; use, employ, apply (to), utilize; be used complex) will finally result in adequate (employed, applied (to), utilized), find use, find (have)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| …( e.g. industry development)    - | application, be applicable adequate, effective; elaborate; rigorous; efficient; expensive; inexpensive; versatile; valid; adequate; promising, perspective; same; another, different; alternative; improved, modified | | |
| On the hypothesis of ….    The notion to be defined is …    Trying to define …    The basic peculiarity of …    The primary definition is given … (e.g. in the politico-economic dictionary after  Azimov D.)  Taking into account all these characteristics  … | | | on the hypothesis; assume, make (an) assumption; assuming, by assuming, on (under, with) the assumption that …    notion/term/concept/idea    to define, obtain, estimate, evaluate, deduce, derive from; determine from; estimate, evaluate (from); calculate, compute (from); deduce, derive (from); conclude, make a conclusion, inter (from); expect from; predict from; explain from; interpret from; suggest from  feature; characteristics; peculiarity; be characterized by (some feature, property etc.); have (some feature, property); be characteristic of.; be typical of …  primary, certain, definite; usual, ordinary; given; same; different, various; similar; variable; stable; high, higher; low, lower; increased, elevated; moderate; primary — первичный; final.    take into account, consider, take into consideration, allow for, make allowance for; considering, taking into consideration, taking into account, allowing for, making allowance for, with the allowance for, when allowance is made for | | |
| To analyze the effect of ...(e.g. price increases) on …(e.g. quantity supplied)    The results of the analyses are reliable enough to infer …    (e.g. supply)…. and ….(e.g. demand) are examples of ... (e.g. market powers) | | | | effect of ... on, influence of ... on; action of ... on; influence; act on (upon); affect; produce the/an affect on ...      be valid, be reliable, be useful, be of use, be helpful, be suitable, be convenient, be efficient, be adequate,    For example/for instance,  ... is illustrated by (... is a good illustration of) ...  ... is a case in point ... | |

Generally there are two types of economy: plan and market. Plan economy can be subdivided, according to scale of government

activity , into …

The analyses proved the advantages of … Scientists such as ...

Such scientists as ...

The vocabulary to be used in classifying is: ... consists of .../... comprises ... ... may be classified according to/ on the basis of/depending on/upon

may be divided .../... may be sub-divided .../... may be further sub-divided ...

advantages, merits; achievement; contribution; grasp; coverage; deapth; foundation; considerations; success; survey; treatment; starting point; contain; deal with, survey, treat; adequate; clear; comprehensive; exclusive; deep; original; profound; rich; successful; various; up-todate; extensive cover of (literature, material); a great variety of; a wide and intelligent grasp of; ... at the high

level; in addition to, besides

disadvantages, shortcomings; mistakes; misprints; misspells; errors; lapses; omission; feature; references (прилагательные) difficult; disappointing; erroneous;

generalized; inadequate; outdated — устаревший

|  |
| --- |
| The most serious disadvantage is …. (e.g.  an inappropriate legal frame work)      Предполагаемые результаты исследования  **Рекомендуемые лексико- Рекомендуемые лексические конструкции**  **для Research Proposal**  **синтаксические структуры** |

The results of the study are the following …

# These findings make it possible to conclude that …

It is necessary that a more thorough study of the phenomenon should be performed

Another method of treatment is proposed result (on, of); findings (on); data (on, concerning, as to); evidence (for, of, on, concerning, that) fact (of, concerning,

that); provide evidence for; give strong evidence for (of)

lead to a conclusion, make it possible to conclude that ..., concerning, as to...; conclude; make, draw, reach a conclusion, come to a conclusion that...; it is concluded that; from the results it is concluded that...; it may be noted that... it may be stated that ...; thus, therefore, consequently, as a result

Proposed, suggested, recommended

Заключение

**Рекомендуемые лексико- Рекомендуемые лексические конструкции**

**синтаксические структуры**

It can be highly recommended propose, suggest, recommend; make a suggestion; make a suggestion as to how (when, where, what etc); it is

suggested that (smth.) (should) be done; it is necessary to

In conclusion it can be said do smth; need

It is to be warmly welcomed

In spite of minor faults it should be faults, advantage, merit; limitation, disadvantage, drawback.

recommended

(прилагательные) fundamental; chief, main; great, important,

essential, marked; obvious, distinct.

It is of greater value to...

Общая структура исследования

**Рекомендуемые лексико- Рекомендуемые лексические конструкции**

**синтаксические структуры**

The logic of the study is the following:

First

Second Third Then Next Finally

First/first of all/initially/to start with/the first step/at the first stage

Second/secondly/the second step/at the second stage

Third/thirdly/the third step/at the third stage

Then/after that

Next/subsequently/the next step/at the next stage

Finally/the final step/at the final step

*Приложение 2*

**Аббревиатуры и слова латинского происхождения, рекомендуемые для использования в проекте ВКР** (**Research Proposal)**

a fortiori - with stronger reason

a posteriori - from the latter, from effect to cause a priori - from the former, from cause to effect ceteris paribus - other things being equal cf. (confer) - compare with

e.g. (exempli gratia) - for example, for instance et at. - and others; especially when listing authors etseq. (et sequens) - and the following (pages) etc. (etcetera) - and the rest or others, and so on ex ante - intended, desired or expected before the event.

expost - this is the outcome which actually occurs e.g. the actual quantity bought ibid, (ibidem) - in the same place

i.e. (id est) - which is to say, in other words, that is inter - between, among, e.g. international (between countries) inter alia - among(st) other things

intra - within, inside e.g. intranational (within one country) ipso facto - obvious from the facts he. cit. (loco citato) - in the places mentioned modus operandi - a method of working, a system mutatis mutandis - with due alteration of details N.B. (nota bene) - take special note of, note well non sequitur - it does not follow logically op. cit. (opere citato) - in the work already named

1. a. (per annum) - by the year

paripassu - with equal speed or progress, side-by-side

per capita - of or for each person; per capita income - the total income of a group divided by the number of people in the group per se - by or in itself; intrinsically post - after (following) e.g. post-war pre - before(in advance) e.g. pre-war prima facie - at first sight, on first consideration pro forma - as a matter of form

1. v. (quod vide) - which may be referred to, refer to, see (often used for cross-references) status quo - the existing state of affairs via - by way of, by means of, through

*Приложение 3*

**Рекомендуемые лексикологические конструкции**

**To list points**

Firstly, First of all, In the first place, To begin/start with Secondly, Thirdly, Finally

**To list advantages**

One/Another/A further/An additional advantage of ... is ... The main/greatest/first advantage of ... is ...

**To list disadvantages**

One/Another/A further/An additional disadvantage/drawback of... is ...

The main/greatest/most serious/first disadvantage/drawback of... is ... Another negative aspect of ... is ...

**To introduce points/arguments for and against**

One (very convincing) point/argument in favour of .../against ... is ... A further common criticism of ...

**To add more points to the same topic**

In addition, Furthermore, Moreover, Besides, Apart from, What is more, As well as, Not to mention the fact that, not only...but also, As well, Both...and

**To make contrasting points**

On the other hand, However, Still, Yet, But, Nonetheless, Nevertheless, Although, Though, Even

though, While, Whereas, Despite, An spite of the fact that, Regardless of the fact that

**To introduce examples**

For example, For instance, Such as, Like, In particular, Particularly, Especially, This is clearly illustrated by the fact that, One/A clear/striking/typical example of (this) is...

**To express reality**

In fact, Actually, In practice, In effect

**To make general statements**

As a rule, Generally, In general, On the whole, In most cases

**To make partially correct statements**

To a certain extent/degree, to some extent/degree, to a limited extent, This is partly true (but)

**To explain a point**

In other words, That is to say, This means that

**To express cause**

Owing to, Due to, on the grounds that, given that, Because, As, Since

**To express effect**

Therefore, Thus, As a result, As a consequence, Consequently, So, For this reason

**To express intention**

To, So as to, In order to, So that, With the intention of ...-ring

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| As can be seen from the | table, … diagram, |  |
| The graph shows ... |  |  |
| According to | Table 1 ...  Figure 2 ...  Chart 3 … |  |
| There was a | slight steady small gradual large dramatic sharp  rapid  sudden | rise increase fluctuation decrease decline reduction  fall  drop |

*Приложение 4*

## **Рекомендации по оформлению цитат первоисточника на английском языке**

**1. Footnotes**

A small number written above a word or item of information in the text means that there is a special note about it. The note is often at the bottom or foot of the page: thus it is called a footnote. If there are two or more footnotes then they are numbered in sequence 1,2, 3, etc. If they appear at the foot of each page, the numbering starts anew on each page. If they appear at the end of an essay, the numbering is continuous throughout the essay.

**2. Quotations**

When referring to a book or article, the normal procedure is to give the author's surname, the year of publication in brackets, and the page numbers if possible. The full reference is then given at the end of the precis.

There are three basic ways of using quotations:

1. quotation marks around the author's words which are then incorporated in the text; this is often used for short quotations:

... (Seers, 1979, pp. 27-28), a further dimension is added - 'development now implies, inter alia, reducing cultural dependence on one or more of the great powers'. Self reliance thus becomes ...

1. the quotation is indented (i.e. it starts further from the margin than the other lines - and it maybe in a different type size or style):

For Seers,

"Development" is inevitably a normative concept, almost a synonym for improvement. To pretend otherwise is just to hide one's value judgments." (Seers, 1972, p. 22) Posing the question ...

1. a paraphrase (i.e. rewriting the author's words): Hicks and Streeten (1979, p. 568) identify and review four different approaches to the problem of measurement, namely: ...

## 

## Приложение 5

## **Рекомендации по пунктуационному оформлению текста проекта ВКР на английском языке**

Запятая (the Comma) ставится:

1. Для разделения однородных членов предложения. В отличие от русского языка, запятая в английском языке часто ставится также перед последним из трех или более однородных членов, перед которым стоит and:

*There are many investment companies, funds, and other financial institutions in Moscow.*

1. Для выделения приложения с пояснительными словами, стоящего после определяемого существительного (как и в русском языке):

*The Stock Exchange, the greatest financial establishment, was found in 1978.*

1. Для выделения самостоятельного причастного оборота:

*Cuba imports different food-stuffs, the main imported commodity being rice.*

1. Для выделения вводных слов, словосочетаний и вводных предложений. Однако в английском языке, в отличие от русского, вводные слова и словосочетания не всегда выделяются запятой:

Fortunately, the fire was discovered before it did much damage.

5. Для разделения предложений в составе сложносочиненных предложений:

What we require is a National Emergency Government, but no two men I meet can agree how this can be formed.

Двоеточие (The Colon) ставится:

1. После обобщающего слова перед перечисляемыми однородными членами:

We need three kinds of support: economic, moral and political.

2. В случае пояснения или уточнения смысла основного предложения

It was conceived of by all those who participated in it as a temporary, emergency government, formed for a single limited purpose: to balance the budget through drastic economies and increases in taxation.

3. Перед цитатой:

Miele (1993, p. 276) found the following: "The placebo effect ... disappeared when behaviors were studied in this manner."

Точка с запятой (The Semi-Colon) ставится:

1. Для разделения самостоятельных предложений в рамках сложносочиненного предложения при условии отсутствия союза:

A thorough and detailed biography of Arthur Henderson is also badly needed; the recent short studies by F. M. Leventhal and Chris Wrigley add little in so far as the events of 1931 are concerned.

2. Для разделения элементов грамматически сложных перечислений:

Latin literature continued to be copied by Christian aristocrats; classical learning survived in the teaching available, now in episcopal households rather than public schools; Roman art continued to adorn the walls of churches and the sides of sarcophagi.

Кавычки (The Quоtation Marks) ставятся для обозначения границ цитаты: Hillocks (1986) similarly reviews dozens of research findings. He writes, "The available research suggests that teaching by written comment on compositions is generally ineffective" (p. 167).

*Приложение 6*

Образец оформления титульного листа Research Proposal

**National Research University**

**Higher School of Economics**

**Research Proposal**

**«\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ »**

Student\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Group\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Thesis Supervisor\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Language and Style Supervisor\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Supervisor\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**201…**

*Приложение 7*

**Рекомендации для раздела «Оглавление\*» при подготовке Research Proposal**

1. **Abstract** (a concise statement of your intended research of no more than **250 words**)
2. **Introduction**  **(1- 2 pages)**

Research context**,** a brief overview of the general area of study within which the proposed research falls, summarising the current state of knowledge and recent debates on the topic,

1. **The thesis statement and the research question**

**Literature Review** **(3-5 pages)**

The critical review of what others have done in the subject area, and what you propose to do. You need to cover the following:

* The major issues or schools of thought
* Gaps in the literature (in more detail than is provided in the introduction)
* Definitions of key terms, provided either when you introduce each idea, or in a

definition sub-section

* Questions arising from the gaps that can be the focus of data collection or analysis

1. **Research Methodology (1- 2 pages,)**

The proposed methodology should be justified. For example, you should explain the reasons for using qualitative or quantitative research methods, a case study, surveys, etc. A sampling frame and the size of a sample should be specified.

1. **Expected or Preliminary Findings (1- 2 pages)**

Present results you already have obtained or expect to obtain

1. **Conclusions and Implications (1- 2 pages)**

This section contains preliminary conclusions, an estimation of proposed solutions, and the description of further prospects of the project in connection with the research question. The practical implications of the findings as well as project’s limitations should also be discussed.

1. **References (no less than 10 academic sources in English)**

\*Данная структура носит рекомендательный характер. Работа должна содержать части, перечисленные в требованиях к содержанию проекта ВКР ( Project Proposal) ( см. стр.1 Правил).

\*Раздел «Обзор литературы» может быть озаглавлен в соответствии с содержательным наполнением.

*Приложение 8*

**Оценивание защиты проекта ВКР (Research Proposal)[[1]](#footnote-1)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| №  п/п | Оцениваемые  составляющие **Project Proposal** | Весовой  коэффициент | Основные критерии и  компетенции (по соответствующему образовательному стандарту НИУ ВШЭ)  для оценивания | Оценка  (по 10-балльной  системе) |
| 1. | **Доклад и презентация проекта ВКР ( Project Proposal)[[2]](#footnote-2)** | 0,4 | *Критерии:*   * *ясность, логичность, профессионализм изложения доклада;* * *наглядность и структурированность материала презентации;* * *умение корректно использовать профессиональную лексику и понятийно-категориальный аппарат.* |  |
| *Компетенции:*  - способен к представлению результатов исследовательских работ, выступлению с сообщениями и докладами по тематике проводимых исследований;  - владеет материалом исследования, свободное изложение исследуемой проблемы и методов исследования;  - владеет презентационной культурой изложения исследовательских материалов;  - демонстрирует владение культурой речи в контексте исследовательского жанра. |  |
| 2 | **Ответы**  **на вопросы** | 0,6 | *Критерии:*   * *степень владения темой;* * *ясность и научность аргументации взглядов автора;* * *четкость ответов на вопросы.* |  |
| *Компетенции:*  - владеет навыками публичных научных коммуникаций  - владеет темой исследования  - умеет ясно и аргументировано излагать свое мнение  - умеет четко и лаконично отвечать на вопросы |  |
| **Оценка презентации и доклада**  **( О през)** | | **1,0** |  |  |
| Итоговая оценка[[3]](#footnote-3) | |  | |  |

*Приложение 12*

Санкт-Петербургский филиал

Правительство российской федерации

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Национальный Исследовательский Университет

«Высшая Школа Экономики»

**Направление 38.03.04 «Государственное и муниципальное управление»**

**Образовательная программа «Государственное и муниципальное управление»**

**ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ**

**о проекте выпускной квалификационной работы на английском языке**

**(****Research Proposal)**

Студента (ки) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ группа \_\_\_\_\_ курс 4

ФИО

**Тема выпускной квалификационной работы (на русском и английском языках):** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*[Справочно: ОТЗЫВ должен содержать оценку позиций*:

1.Структура выпускной квалификационной работы на английском языке**-** характеристика соответствия Research Proposal общей концепции и логике ВКР.

2.Содержание работы:

* полнота и конкретика Literature Review, обоснованность выбора анализируемых научных работ и их источников,
* полнота описания эмпирической части Research Proposal, включая характеристику выборочной совокупности и/или других элементов исследовательского дизайна.

3.Оценка самостоятельности подготовки текста студентом с учетом достаточности уровня оригинальности (на основе Справки об антиплагиате работы из ОСУП в соответствии с требованиями НИУ ВШЭ к антиплагиату, в %).

4.Общий вывод и оценка по 10- балльной и 5-балльной шкалам.]

**Научный руководитель,**

**должность, научная степень,**

**место работы/Департамент/кафедра** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

подпись

**Фамилия, имя, отчество**

**«\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_**

[Дата]

1. ***Примечание***: условные обозначения профессиональных компетенций соответствуют ОС НИУ ВШЭ по направлению подготовки 38.03.04 «Государственное и муниципальное управление». [↑](#footnote-ref-1)
2. [↑](#footnote-ref-2)
3. Рассчитывается членом комиссии на основе взвешенных оценок по всем составляющим для оцениванияProject Proposal . [↑](#footnote-ref-3)